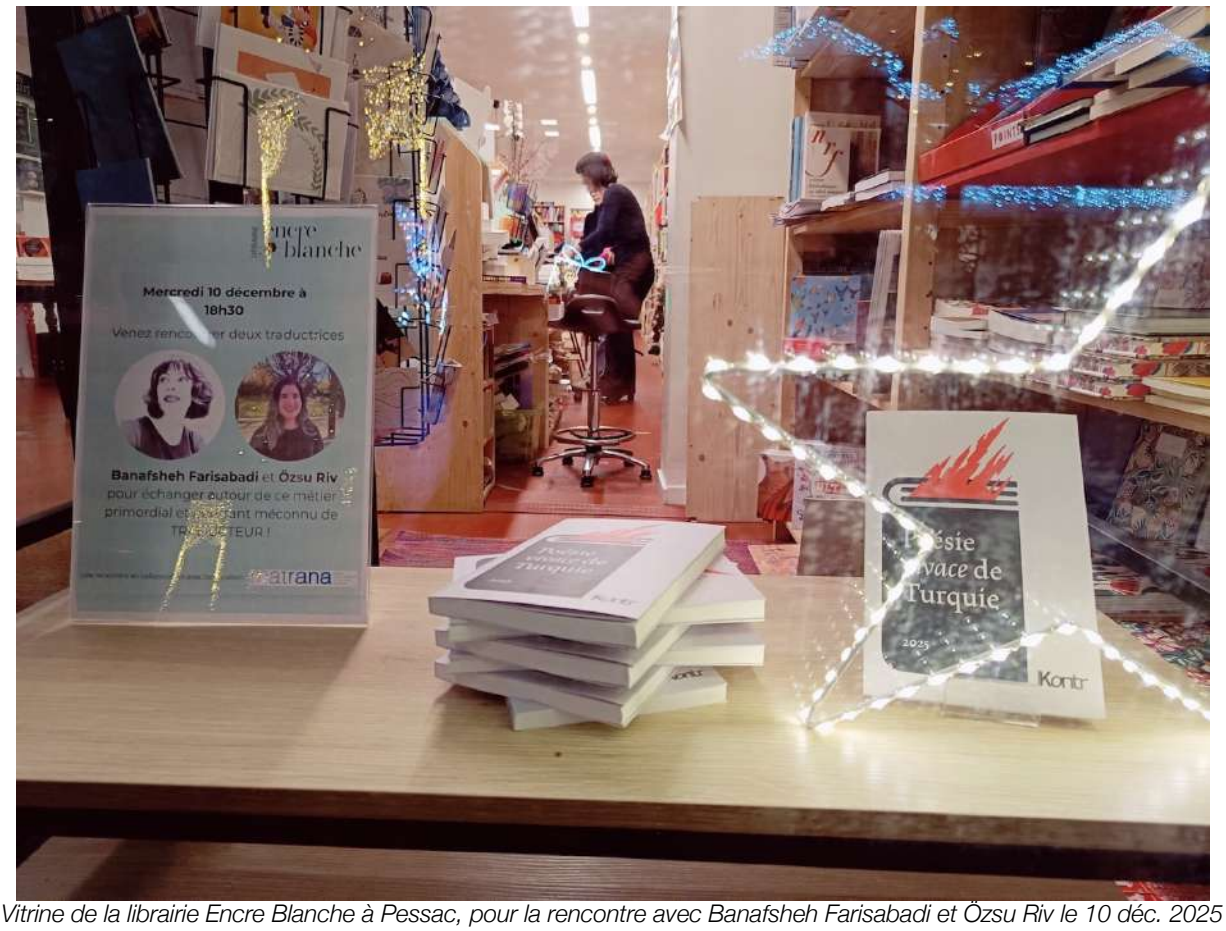
matrana Maison de la traduction en Nouvelle Aquitaine

Rapport d'activité 2025



Vitrine de la librairie Encre Blanche à Pessac, pour la rencontre avec Banafsheh Farisabadi et Özsu Riv le 10 déc. 2025

Association loi de 1901
Siret : 830 644 001 00018 | APE 7430 Z
contact@matrana.fr

1 | Site Internet www.matrana.fr

En septembre 2025, nous avons de nouveau été confrontés à une limite de capacité du site : impossible d'ajouter de nouveaux titres aux catalogues. Nous avons dû passer à un abonnement « supérieur » (25 000 produits donc très largement au-dessus des 6 500 précédents et 2 Go d'espace disque de base contre 1.2 Go auparavant). Cet abonnement est plus coûteux, mais nous permet d'être tranquilles pour toute l'année à venir et nous laisse le temps nécessaire pour envisager sereinement les travaux en vue d'un nouveau site à l'automne 2027

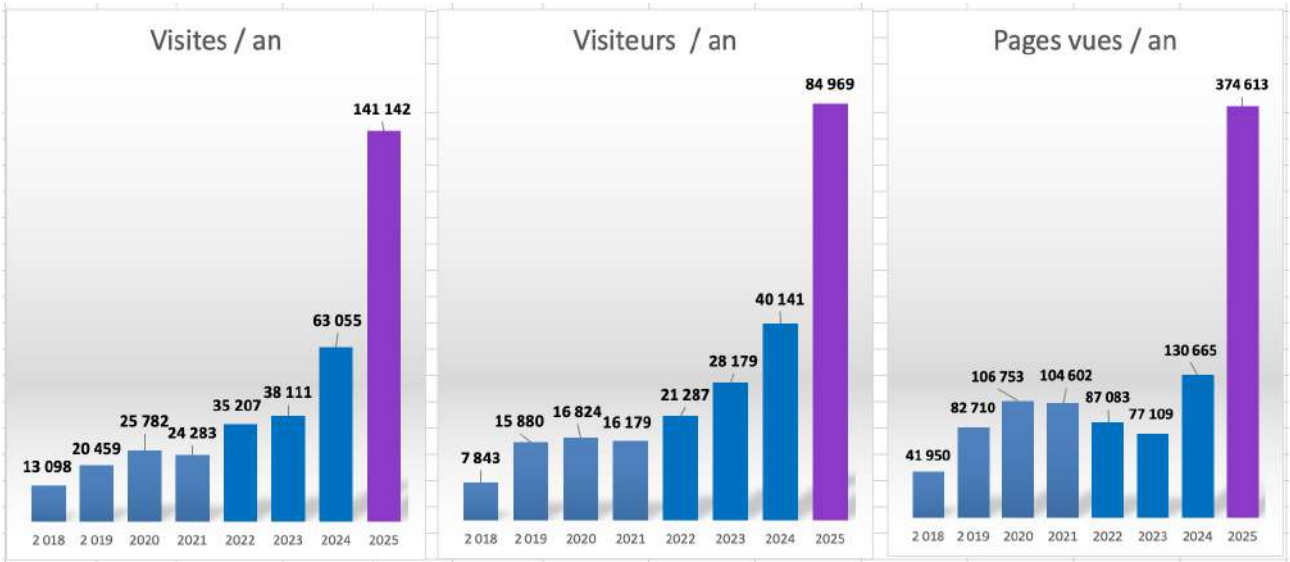
■ Statistiques de fréquentation

La fréquentation du site a littéralement explosé en 2025 : avec près de 375 000 pages vues sur l'année et plus de 11 700 visites par mois, tous les indicateurs ont plus que doublé. Cela confirme qu'au fil des ans le site est de mieux en mieux référencé.

À noter que désormais Natural'Net fournit en plus un chiffrage des pages visitées par des robots : en 2025 le moissonnage du site par des robots a généré plus de 3 millions de pages « vues »…

Moyennes mensuelles en 2025 :
11 762 visites par mois > + 124 % par rapport à 2024
7 081 visiteurs différents par mois > + 112 %
31 218 pages vues par mois > + 187 %

Cumul sept. 2017 à déc. 2025 : 233 289 visites / 1 021 555 pages vues



■ Actualisation des répertoires

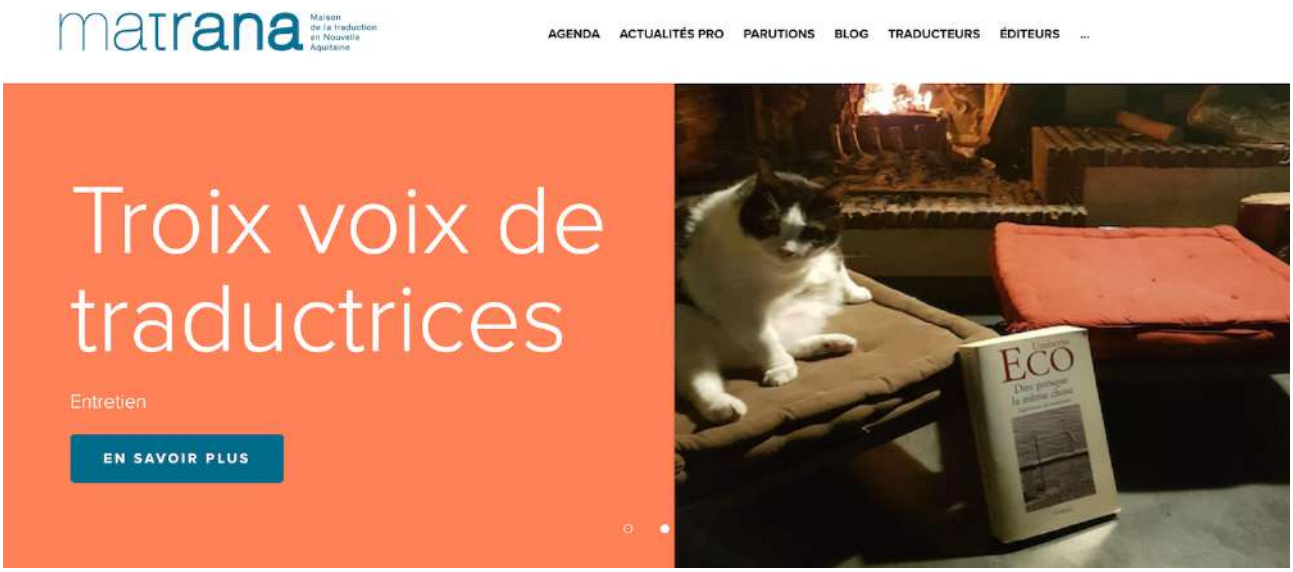
Au 25 mai 2026 le site de Matrana présentait :
85 traducteurs et traductrices néo-aquitains, dont 52 % vivent en Gironde :
1 en Charente – 6 Charente-Maritime – 1 Corrèze – 2 Creuse – 8 Dordogne – 44 Gironde –
8 Landes – 6 Pyrénées-Atlantiques – 5 Vienne – 4 Haute-Vienne
45 maisons d'édition, dont 31 publiant régulièrement des traductions.
Environ 6 100 œuvres.

Du côté des maisons d'édition, en 2025 nous avons référencé :
- Le Gospel (33 Le Bouscat) / littérature contemporaine, essais, musique
- Project'îles (87 Le Palais-sur-Vienne) / littérature, poésie, essais, jeunesse

Tandis que plusieurs maisons ont été retirées du répertoire :
- Les Moutons électriques : liquidation judiciaire ouverte le 25 mars 25
- Les Aventuriers de l'étrange : la maison a été liquidée pour devenir une collection De Bamboo en janvier 25
- Le Nouveau Pont : liquidation en décembre 2024
- Imagine un colibri : aucun titre publié depuis 2022

Quelles que soient les difficultés techniques et le manque de temps, nous poursuivons le travail d'actualisation du catalogue à un rythme aussi régulier que possible, afin de maintenir la crédibilité professionnelle de cet outil.

■ Blog : entretien



En avril nous avons publié un entretien à trois voix, grâce à **Lise Garond** qui a (très) longuement interviewé **Alexia Valembois** et **Janique Jouin de Laurens**.

Pour celles-ceux qui ne l'auraient pas lu voici le chapô de cet article :

« Certains vendredis treize se déroulent très bien : cette après-midi-là de décembre, nous nous sommes retrouvées avec Janique Jouin et Alexia Valembois, confortablement installées devant la cheminée d'Alexia, avec des cookies confectionnés par Janique, pour une interview à bâtons rompus sur notre métier commun de traductrice littéraire. Des Ramones à Jane Austen, de Berlin à Shanghai et de *L'Attrape-cœurs* aux Annales du Disque-monde, la traduction n'est pas un long fleuve tranquille – c'est même parfois un sport de combat. »

2 | Action professionnelle

■ Octobre 2024 > juin 2025 : **IUT Métiers du livre** | Projet tutoré

Sur l'année universitaire 2024-2025 Matrana a été associée, pour la deuxième fois, au cours de « Projet tuteuré » dispensé par Claire Marché et Ariane Tapinos aux étudiant·es de Licence pro Librairie de l'IUT Métiers du livre.

Le principe de ce cours est de former les étudiant·es à l'organisation de projets culturels en lien avec leur futur métier de libraire. Le travail prend deux formes : un travail individuel – rédaction d'une chronique littéraire – et un travail en groupe (les étudiantes étaient au nombre de 11).

Cette année et sous l'impulsion de Matrana l'ensemble des projets a été organisé autour de la traduction en littérature jeunesse. Toutes langues, albums, romans (jeunes lecteurs et ados) et documentaires.

CALENDRIER
- 4 octobre 2024 : présentation du cours, objectifs et calendrier

- 22 novembre 2024 : rencontre avec Corinne. Présentation de Matrana et des enjeux de la traduction littéraire avec un focus sur les enjeux spécifiques de la traduction en littérature jeunesse.

- Janvier à juin 2025 : déroulé des différents projets jusqu'à la fin de l'année universitaire, accompagnés de quatre cours supplémentaires assurés par Claire & Ariane et de nombreux échanges avec les étudiant·es.

Travail individuel : **chronique** d'un ouvrage traduit par un·e traducteur·ice en Nouvelle Aquitaine. Ouvrages de moins de 5 ans. L'ensemble des chroniques couvre plusieurs aspects de la littérature jeunesse et chaque chronique comprend une présentation de la traductrice ou du traducteur.

Projets collectifs (4 groupes, 4 projets)

• **Réalisation d'une brochure** (couverture ci-contre) reprenant les chroniques d'ouvrages des traducteur·ices néo-aquitains, leurs portraits et des comptes-rendus de chacune des animations organisées cette année. Les étudiantes ont choisi de donner un titre à leur brochure : « La sélection d'Aqui », en référence à un petit personnage qu'elles ont créé, en s'inspirant du lion du blason de l'Aquitaine.



• **Enregistrement de podcasts** : deux entretiens autour de la traduction en littérature jeunesse, avec **Éric Moreau** et **Élodie Dupau** et un entretien avec Corinne.

• 19 avril 2025 : « **Chasse au trésor » à la librairie Le Passeur** (Bordeaux). Les étudiantes ont imaginé une animation autour d'un choix de coups de cœur en littérature jeunesse traduite depuis l'anglais, cinq romans pour les 9-12 ans, qui ont en commun l'univers de l'imaginaire et du fantastique.

• 17 mai 2025 : **rencontre à la librairie Comptines** (Bordeaux) avec la traductrice, autrice et administratrice de Matrana, **Natalie Zimmermann**.

Comme l'année précédente, le bilan est positif. Ce partenariat permet aux futur·es libraires de découvrir les enjeux de la traduction littéraire et les questions spécifiques liées à la traduction de la littérature jeunesse. À cela s'ajoutent

l'autonomie des étudiantes dans la mise en œuvre de leurs projets respectifs et des apprentissages techniques (maquettes, mises en page, podcasts, etc) et relationnels (démarcher les librairies).

Deux points ont été plus compliqués cette année : nous avons dû renoncer au partenariat avec les Escales du livre qui n'a pas souhaité organiser une rencontre en lien avec la traduction en littérature jeunesse par crainte de ne pas pouvoir rassembler un public suffisant autour de ce thème. Un problème technique a empêché la publication des podcasts en ligne. Ces deux difficultés ont été dépassées la saison suivante.

Il est à noter en revanche, le gros travail effectué par les étudiantes responsables de la brochure qui est particulièrement réussie et le succès des deux rencontres / animation en librairie.

Projet 2025-2026

Du côté de l'IUT, les deux enseignantes sont partantes pour renouveler l'expérience sur l'année universitaire 2025-2026 et continuer à faire travailler les étudiant·es de Licence professionnelle Librairie sur les questions de traduction littéraire, dans le cadre de ce cours.

Un nouveau projet a donc été engagé, toujours avec Matrana, en octobre 2025 autour de la promotion des littératures d'ailleurs traduites ou éditées en Nouvelle-Aquitaine. Dans ce cadre un nouveau partenariat avec les Escales du livre et aussi le Chalet Mauriac a pu être institué.

■ Janvier > Avril : **Rencontres et ateliers** | Master traduction pour l'édition

LIEU : Université Bordeaux Montaigne / PUBLIC : étudiant·es Master et adhérent·es de Matrana / TARIF : gratuit, sur inscription / PARTENAIRE : UNIVERSITÉ BORDEAUX MONTAIGNE

Le Master Traduction pour l'édition, que dirige Véronique Béghain, propose pendant l'année universitaire des rencontres ou ateliers avec des professionnels actifs dans les métiers du livre et de la traduction. Ces temps d'échange sont réservés aux étudiant.es et aux adhérent.es de Matrana.

Le programme en 2025 :

17 janvier 13h30-15h30 **David Meulemans** éditeur, Les Forges de Vulcain (accueil Alexia Valembois)
24 janvier 13h30-15h30 **Jonathan Seror** juriste de l'ATLF (accueil Pascale Sardin UBM)
31 janvier 13h30-15h30 **Adrien Durand** éditeur, Éditions Le Gospel (accueil Véronique Béghain et Janique Jouin)
7 février 13h30-17h30 **Peggy Rolland** traductrice, compositrice – atelier de traduction de chanson (accueil Véronique Béghain)
25 mars 13h30-15h30 **Katharine Throssel** traductrice et coprésidente de l'ATESS (accueil Lise Garond)
Ø Cette rencontre a eu lieu en ligne, sur Zoom, pour cause de blocage des locaux de l'université
18 avril 13h30-15h30 **Nassuf Djailani** (éditeur, Éditions Project'Iles) (accueil Patricia Houéfa Grange)
21 novembre 2025 : **Jonathan Seror** (juriste de l'ATLF)

■ **Alca** | Coopération

• 7 juillet : Jury résidence Chalet Mauriac
Notre directrice a de nouveau participé au jury pour l'attribution de la résidence de traduction 2026 du Chalet Mauriac, en compagnie de María José Enguix Tercero (lauréate 2025), de Sylvia Loiseau et Aimée Ardouin d'Alca.

• 29 septembre : Journée annuelle du « Contrat de filière en Nouvelle-Aquitaine » à la Meca.
Cette journée présentait les bilans 2024-2025 du CDF ainsi qu'une table ronde sur « Intelligence artificielle et chaîne du livre » à laquelle Jonathan Seror a participé, ainsi que Laurent Queyssi, traducteur, auteur et scénariste. L'après-midi Corinne a participé à l'atelier sur le dispositif (E)ncrage et le soutien aux projets collectifs et interprofessionnels. L'occasion, malheureusement, de constater que les projets de Matrana ne rentrent pas "dans les cases"…

• 21 novembre : mise en place du Conseil des professionnels.
L'agence régionale du livre a procédé en 2025 à un grand chamboulement de son organisation institutionnelle, et a créé une instance d'accompagnement de l'agence : le « Conseil des professionnels », auquel Matrana a été invitée à prendre part. Notre association est désormais adhérente d'Alca et représente les traducteurs et traductrices au sein de cette instance, qui a été réunie pour la première fois en novembre dernier. C'était une réunion de mise en place – à laquelle Corinne a participé – les travaux sont sensés réellement commencer en 2026.

3 | Rencontres et événements publics

■ Dîners de Matrana

En 2024 nous avions organisé dans la bonne humeur deux dîners de Matrana, à la villa Valmont et au Petit Grain.

En 2025, nous avions prévu (annoncé et organisé) une soirée le 12 avril : malheureusement, ce 6e Dîner a dû être annulé en dernière minute – deux jours avant. Alors que tout était calé, la direction du Petit Grain a fait machine arrière et nous a annoncé qu'elle ne voulait plus accueillir d'événement payant dans ce lieu.

■ Marché de la poésie

DATE : 22 et 23 mars | LIEU : Halle des Chartrons, Bordeaux | PUBLIC : tout public | TARIF : gratuit, accès libre
PARTENAIRES : Association culturelle du Marché des Chartrons, Librairie Olympique



À l'occasion du Printemps de la poésie, cette année encore Matrana a partagé avec la revue CAFÉ un stand sous la Halle des Chartrons le samedi 22 et le dimanche 23 mars, avec **Faustine Imbert-Vier** et **Isabelle Dubois-Eberlé** à l'organisation et l'animation.

- mini-ateliers de traduction depuis le tamoul et l'italien

- table ronde à la librairie Olympique le 22 mars à 14h « La traduction en poésie » Rencontre avec Virginie Traschler pour *Impressions irlandaises* de Marie Noonan et Faustine Imbert Vier pour Kutti Reevathi in *CAFE* #6 pour évoquer les chausse-trapes et bonheurs de la traduction poétique.

Très émouvante table à trois autour de l'expérience traductive poétique, dont il ressortait que la tâche demande tact et créativité plus que jamais, suivi de la lecture de quelques poèmes.

■ 11 octobre : **5e Joute de traduction** | Lire en poche, Gradignan

DATE : samedi 11 octobre, de 11h30 à 12h30 | LIEU : Médiathèque de Gradignan | PUBLIC : tout public | TARIF : gratuit, accès libre PARTENAIRE : LIRE EN POCHE



À l'occasion de son 20e anniversaire et pour la cinquième année consécutive, le Salon Lire en poche a sollicité Matrana pour organiser une joute de traduction afin de mettre en valeur son Prix de littérature traduite.

Les librairies associées au salon avaient distingué **Johan-Frédérik Hel Guedj** pour sa traduction du roman de l'américain David Grann, *Les Naufragés du Wager* (Éditions du Sous-Sol, 2023, poche : Points, 2025).

Le lauréat n'a pas pu venir au salon ni participer à la joute. Il a malgré cela sélectionné un extrait du roman de David Grann, que nous avons soumis à la sagacité de **Maud Desurvire** et **Janique Jouin**. **Julia Polack** a assuré la modération de la joute, qui fut très animée, les jouteuses ont passionné le public, racontant leurs recherches de vocabulaire maritime et d'informations sur le peuple Kawésqar, argumentant leurs choix avec beaucoup d'humour et de précision, pour le plus grand plaisir du public venu en nombre.

■ Du 14 novembre au 12 déc. : **Résidence Duo** | Bordeaux

Grâce au soutien de la Drac Nouvelle-Aquitaine, nous avons pu renouveler l'expérience de la « Résidence Duo » initiée en 2022. L'Appel à candidature a été lancé début juin et le 15 juillet nous avons réuni le jury d'attribution de la résidence : Véronique Béghain, Corinne Chiaradia, Isabelle Dubois-Éberlé, Aude Pelherbe (libraire), et Cécile Quintin (Lettres du Monde).

Nous avons eu le plaisir d'accueillir pendant 1 mois à Bordeaux un « duo » de traductrices – **Banafsheh Farisabadi** et **Özsu Riv** – qui ont le français comme langue commune… et aussi le turc, mais ça nous l'ignorions au moment de les choisir ! Elles ne se connaissaient pas avant d'arriver à Bordeaux et se sont découvert bien des points communs, en plus de la langue.

- **Banafsheh Farisabadi** venait en résidence pour traduire du français vers le persan, le roman de Julien Gracq *Un beau ténébreux* (VO : Éditions José Corti, 1945). Cette traduction lui a été commandée par les Éditions Cheshmeh (Téhéran). C'est un travail de longue haleine, dans une langue particulièrement recherchée, travail qu'elle avait déjà entamé au printemps à l'occasion d'une résidence au Chalet Mauriac.
  Banafsheh a également travaillé à l'écriture d'un recueil de poésie pour les Éditions Aux cailloux les chemins : *Goûter au cimetière*, son premier recueil directement écrit en français est paru le 15 mai 2026, avec une préface d'Atiq Rahimi.
- **Özsu Riv** a traduit du turc vers le français le roman « İstasyon » de l'autrice Birgül Oğuz. Cette traduction lui avait été commandée par les Éditions Do (maison d'édition de la VO : Metis Yayınları) Le livre *Station* est annoncé à paraître le 11 septembre 2026 ! Özsu a également travaillé à deux autres titres à paraître aux Éditions Actes Sud et aux Éditions Kontr. Ajoutons que le 10 décembre elle a participé (à distance) à un cours donné par Olivier Desmettre à l'université de Limoges, où il a été question de travail éditorial, des allers-retours entre traductrice et éditeur et de relecture-correction.

• **Lundi 17 novembre : soirée d'accueil à la Maison Alma** en présence de Véronique Béghain, Jean-Marc Robert, Corinne Chiaradia, Alexia Valembois, Janique Jouin, Olivier Desmettre, Aude Pelherbe et Claire Marché.

• **Mercredi 19 novembre : rencontre à l'IUT Métiers du livre**, réunissant les étudiant·es du Master traduction pour l'édition et de l'IUT. Depuis plusieurs années Matrana collabore avec l'UBM, d'une part en co-organisant des rencontres dans le cadre du Master et d'autre part à l'UIT dans le cadre de « Projets tuteurés ». Nous avons donc proposé de faire d'une pierre deux coups : réunir les étudiant·es de ces deux formations (qui habituellement ne se croisent pas) et leur offrir une sorte de « grand oral » avec les deux lauréates de la résidence. Rencontre animée par Claire Marché et Véronique Béghain, en présence d'Arnaud Travade (conseiller Drac) et de d'Alban Pichon (directeur de l'IUT).

• **Jeudi 20 novembre : lecture musicale Gracq à la Villa Valmont**
Avec Banafsheh Farisabadi (lecture en farsi), Romuald Giulivo (lecture en français) et Cyril Touzé (musique). En deuxième partie Christine Saint-Geours a donné une lecture d'extraits du texte *Lettrines II* de Julien Gracq. Soirée en partenariat Matrana / Alca-Chalet Mauriac / Marché de la poésie / Villa Valmont.





• Mercredi 10 décembre : Restitution sous forme de Rencontre-lecture à la librairie Encre Blanche à Pessac

Le siège de Matrana étant à Pessac et où la librairie Encre Blanche ayant été reprise avec succès par Aude Pelherbe – laquelle fait montre d'une réelle volonté de participer à la vie culturelle par l'organisation de rencontres régulières – il était tout naturel de proposer une conclusion de la résidence.

Banasheh et Özsu ont présenté leur métier, les spécificités et les difficultés de l'édition en Iran et en Turquie.

Elles ont répondu aux questions du public et des libraires, et chacune a donné une lecture bilingue d'extraits de leurs traductions respectives en résidence. Une soirée riche, conclue par un verre de l'amitié offert par la librairie.

■ 25 & 25 septembre : **4e Journée de la traduction** Annulé

Après deux éditions à La Rochelle et une à Bayonne, nous envisagions en 2025 une édition "landaise" de la Journée de la traduction.

Un bon contact avait été établi avec la Médiathèque de Mont-de-Marsan, et nous avions l'accord de principe de plusieurs intervenants (Olivier Mannoni, pour une rencontre en librairie, Ève De Dampierre-Noiray, pour un atelier de traduction depuis l'arabe et Marie Chabin, possible jouteuse). Aurélie Montaut-Pernaudet était également désireuse de participer à l'organisation et force de proposition.

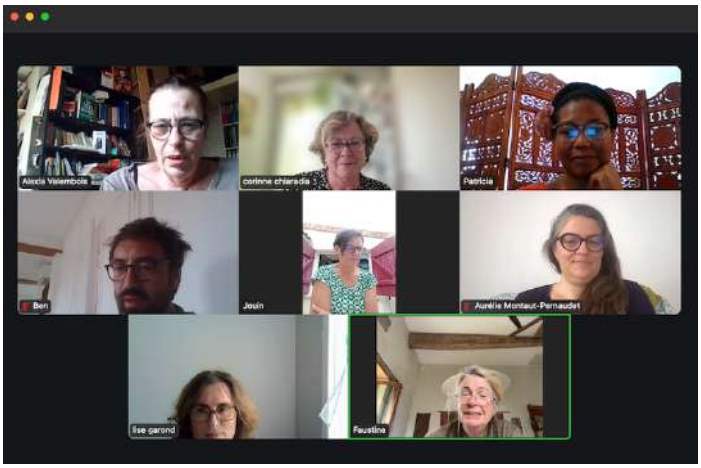
Malheureusement la Médiathèque s'est finalement retirée du projet, arguant que cela mobiliserait trop ses équipes et ses locaux. Il était trop tard pour un plan B, sachant que nous serions déjà bien occupées sur l'automne par la préparation de la résidence Duo et que d'autre part le financement de ce projet, passionnant mais coûteux, n'était pas garanti. Nous avons donc renoncé, avec regret.

4 | Vie de l'association

■ **Café Matrana** | En ligne

Depuis l'automne 2024, **Alexia Valembois**, programme et anime un rendez-vous mensuel entre membres de Matrana. Ça se passe en ligne, sur Zoom.

Une heure pour parler de votre actualité, ce qui vous fâche ou vous réjouit, des projets de l'association, de l'actualité du métier ou des parutions. Participe qui veut, qui peut, qui a une idée à soumettre ou une envie de partager un moment, une discussion, avec d'autres membres de l'association.



En 2025 il y a eu 9 Cafés Matrana, programmés le dernier lundi du mois, de 16h à 17h

27 janvier : Café Matrana#4
24 février : Café Matrana#5
31 mars : Café Matrana#6
28 avril : Café Matrana#7
26 mai : Café Matrana#8
7 juillet Café Matrana#9
Pause estivale
29 septembre : Café Matrana#10
27 octobre : Café Matrana#11
24 novembre : Café Matrana#12

■ Fonctionnement : CA, direction et bénévolat

Le CA élu en 2024 s'est réuni trois fois, auxquelles s'ajoutent des échanges entre ses membres réguliers bien qu'informels.

Comme les années précédentes, la principale difficulté dans le fonctionnement quotidien est venue du fait que notre directrice partageait son temps entre Matrana et l'ATLF et entre Pessac, Paris et la Charente-Maritime. Son travail au service de Matrana étant essentiellement bénévole, elle n'a pu consacrer que peu de temps aux actions, à la communication et au projet dans sa globalité. Elle avait projeté de dédier en 2025 tous ses mercredis à Matrana, mais l'actualité compliquée de l'ATLF l'a mobilisée plus que prévu.

Dans ces conditions il est bien évident que la continuité des actions et des relations au sein de notre association tient en grande partie à l'implication de ses adhérent·es et bénévoles : les membres du CA bien sûr, mais également les indispensables Faustine Imbert-Vier, Alexia Valembois, Isabelle Dubois-Eberlé, Lise Garond, Patricia Houéfa-Grange, Janique Jouin de Laurens, sans oublier Joël Richard, notre chef cuisinier anglophile : un grand merci à tou·tes !

Depuis février 2026, Corinne habite désormais en Charente-Maritime (ce qui implique que le siège de l'association ne peut plus être au domicile qu'elle a quitté à Pessac), elle fera moins d'allers-retours et surtout sa mission à l'ATLF prendra fin le 30 juin prochain.

■ Adhésions et cotisations

Un léger mieux sur le paiement des cotisations : au 31 décembre 2025, notre association rassemblait 37 membres à jour de cotisation, dont 31 traductrices et traducteurs. Depuis sa création, Matrana à réunit 77 adhérent·es, dont certain·es n'ont adhéré qu'une seule année et d'autres ne règlent leur cotisation, pourtant modique, qu'une année sur deux ou trois.

On ne le répètera jamais assez : les adhésions donnent de la crédibilité à nos projets. Les cotisations sont essentielles au fonctionnement de l'association, moins sur un plan directement financier que symbolique – faire partie d'un collectif – et dans nos relations avec les institutions financeuses.

Rappelons que le montant de la cotisation, inchangé pendant 8 ans, a été porté en 2024 à 25 €.

Toutefois les membres rassemblés en Assemblée générale le 5 avril 2025 ont souhaité créer un « Tarif solidaire », dont le montant est de 12€, afin de rendre notre association la plus ouverte possible, sans frein financier. Le formulaire d'adhésion en ligne sur HelloAsso comporte dorénavant la mention :

« ***Adhésion individuelle, Tarif solidaire*** *: tarif réduit proposé aux étudiant·es, ainsi qu'aux personnes estimant qu'elles ne peuvent acquitter le tarif plein. Dans les deux cas, l'association ne sollicite aucun justificatif et s'en remet à la bonne foi des adhérent·es* »

■ Assemblée générale

24 membres de l'association ont participé (physiquement ou par pouvoir interposé) à l'assemblée générale, qui s'est tenue le 5 avril 2025 à la Méca (Bordeaux). Tous les rapports (moral, financier, rapport d'activité) ont été validés à l'unanimité, et le projet 2025-2026 a été discuté.

Rappelons que depuis 2023, dans un souci de transparence, nos rapports d'activité sont téléchargeables sur le site, ici : https://www.matrana.fr/rapports-d-activite.html Toutefois, les rapports moral et financier et le compte-rendu de l'AG, qui concernent plus directement les adhérents, ne sont pas mis en ligne mais archivés et disponibles sur simple demande d'un membre de l'association.

5 | Information et communication

C'est un peu notre point faible, Corinne n'ayant eu que très peu de temps à y consacrer, nous n'avons plus diffusé en 2025 de synthèse des parutions ni de bande-annonce des rentrées littéraires sur le site. Cependant, il y a quand même eu plusieurs newsletters, et des publications sur LinkedIn par Lise Garond qui permet à certain·es adhérent·es réactives de partager nos actualités.

■ Lettre d'information

7 « Lettres d'information » ont été envoyées en 2025 (5 en 2024) et quelques messages supplémentaires pour annoncer un événement particulier.

Le taux d'ouverture des messages est très satisfaisant (entre 62 % et 100 %), nous avons peu d'abonnés mais qui suivent attentivement nos actions.

- 24 janvier : Newsletter Matrana janvier 25 (taux d'ouverture : 80%)
- 6 février : Rencontre avec Peggy Rolland à l'UBM - 70%
- 20 février : annulation rencontre Katharine Throssel - 70%
- 24 février : Café Matrana#5 le 24 février - 85%
- 19 mars : Newsletter Matrana mars 25 - 79%
- 24 mars : Rencontre EN LIGNE avec Katharine Throssel et lise Garond - 80%
- 28 mars : AG Matrana 5 avril - 95%
- 31 mars : Newsletter Matrana avril 25 - 77%
- 7 avril : dîner matrana#6 - 62%
- 10 avril : annulation dîner matrana#6 - 67%
- 16 avril : Newsletter Matrana avril-mai 25 - 76%
- 26 mai : Café Matrana#8 le 26 mai - 70%
- 4 juillet : Newsletter Matrana été 25 - 74%
- 26 sept. : Newsletter Matrana octobre 25 - 72%
- 26 oct. : Café Matrana#11 le 27 octobre - 100%
- 10 nov. : lecture bilingue à la villa valmont le 20 nov - 66%
- 24 nov. : Café Matrana#12 le 24 nov - 85%
- 9 déc. : Newsletter Matrana déc 25 - 83%

■ Réseaux sociaux

LinkedIn

https://www.linkedin.com/company/matrana-maison-de-la-traduction-en-nouvelle-aquitaine/

Depuis 2023, Lise Garond a créé et anime la page institutionnelle Matrana sur LinkedIn.

Notre page compte aujourd'hui **359 abonnés**, un chiffre modeste mais une jolie progression (196 abonnés en 2024 et 107 en 2023).

Facebook

Notre compte est un peu en friche, **408 followers** et seulement une dizaine de posts en 2025…